

T.C.
SOSYAL GÜVENLİK KURUMU BAŞKANLIĞI
Emeklilik Hizmetleri Genel Müdürlüğü

<...>

Sayı : E-15591373-010.06.01-13520871
Konu : Türkiye-Kırgız Cumhuriyeti Sosyal
Güvenlik Anlaşması

09.11.2020

GENELGE
2020/44

Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşması (Genelgede bundan sonra Anlaşma olarak anılacaktır) ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Uygulanmasına İlişkin İdari Anlaşma (Genelgede bundan sonra İdari Anlaşma olarak anılacaktır) 9/4/2018 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Anlaşma ve İdari Anlaşma 1 Kasım 2020 tarihinde yürürlüğe girmiştir.

BİRİNCİ KISIM
GENEL AÇIKLAMALAR

Anlaşma; Genel Hükümler, Uygulanacak Mevzuata İlişkin Hükümler, Özel Hükümler, Çeşitli Hükümler ile Geçici ve Son Hükümler olmak üzere 5 bölümden oluşmaktadır.

Birinci bölümde; Anlaşmanın mevzuatsal ve kişisel kapsamı, Akit Taraf vatandaşlarının eşit haklara sahip olduğu, sosyal güvenlik alanındaki hakların diğer Akit Tarafta da kullanılabileceğine ilişkin hükümler,

İkinci bölümde; çalışanlar, geçici görevliler, uluslararası taşımacılık işletmeleri personeli ve gemi adamları ile diplomatik temsilcilik görevlilerinin hangi Akit Tarafın sosyal güvenlik mevzuatına tabi tutulacağına ve geçici görev süresinin azami sınırlarına ilişkin hükümler,

Üçüncü bölümde; iş kazası ve meslek hastalığı, geçici iş göremezlik ve analık ödenekleri, cenaze yardımı ile yaşlılık, malullük ve ölüm sigortalarına ilişkin hükümler,

Dördüncü bölümde, Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin çeşitli hükümler,

Beşinci bölümde ise Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ve yürürlükte kalma süresi ile Anlaşma öncesi ve sonrası haklara ilişkin hükümler,
yer almaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



1.Kavramlar

Bu Genelgede geçen;

1. Kurum: Sosyal Güvenlik Kurumunu,
2. Kanun: 5510 sayılı Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanununu,
3. Anlaşma: Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasını,
4. İdari Anlaşma: Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Uygulanmasına İlişkin İdari Anlaşmayı,
5. Mevzuat: Anlaşmanın 2 nci maddesinin birinci fıkrasında belirtilen sosyal güvenlik rejimleri ile ilgili kanun, tüzük, yönetmelik ve diğer düzenlemeleri,
6. Yetkili kurum: Anlaşmanın 2 nci maddesinde belirtilen mevzuatın uygulanmasından sorumlu kurum veya kurumları,
7. Yetkili makam: Anlaşma kapsamında yer alan mevzuatın uygulanması ile görevli olan Bakanlıkları,
8. Akit Taraflar: Türkiye Cumhuriyetini ve Kırgız Cumhuriyetini,
9. Sigortalı: Anlaşmanın 2 nci maddesinde belirtilen mevzuatın uygulandığı veya uygulanmış olduğu kişiyi,
10. Hak Sahibi: Yardımlar hangi mevzuata göre yapılıyorsa, o mevzuata göre hak sahibi olarak tanımlanan veya öyle kabul edilen kimseleri,
11. Sigortalılık süresi: Anlaşmanın 2 nci maddesinde belirtilen mevzuata göre sigorta primi ödenmiş veya ödenmiş sayılan süreyi,
12. Aile Bireyi: Yetkili kurumca uygulanan mevzuata göre aile bireyi olarak tanımlanan veya öyle kabul edilen kişileri,
13. Gelir, Aylık ve Yardım: Anlaşmanın 2 nci maddesi kapsamında verilen tüm aylıklar ile diğer nakdi yardımları,
14. İkamet: Akit Tarafların mevzuatında tanımlanan veya kabul edilen sürekli ikameti,
15. Bulunma: Akit Tarafların mevzuatında tanımlanan veya kabul edilen geçici ikameti, ifade eder.

2. Anlaşmanın Uygulama Alanı

Anlaşmanın kişisel kapsamında Türkiye bakımından; Kanunun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (a), (b) ve (c) bendi statüsündeki sigortalılar ve bunların aile bireyleri ile hak sahipleri yer almaktadır.

Anlaşma; Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında hizmet akdine tabi olarak çalışanlar için malullük, yaşlılık, ölüm, iş kazası ve meslek hastalıkları, hastalık ve analık sigortasını,



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında hizmet akdine tabi olmaksızın kendi adına ve hesabına bağımsız çalışanlar için malullük, yaşlılık, ölüm, iş kazası ve meslek hastalığı ile analık sigortasını,

Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamında devlet memurları ve diğer kamu görevlileri için malullük, yaşlılık, ölüm sigortasını, kapsamaktadır.

506 sayılı Sosyal Sigortalar Kanununun geçici 20 nci maddesinde belirtilen emekli sandıkları, Anlaşma kapsamında olup Kanunun 4 üncü maddesinin birinci fıkrasının (a) bendi kapsamında olanlar için uygulanan Sözleşme hükümleri bunlar hakkında da uygulanacaktır. Bu kişiler hakkında Kırgız Cumhuriyeti irtibat kurumu ile yapılacak yazışmalara Kurum aracılık yapacaktır. Ancak talep formüllerlerinin düzenlenerek Kuruma intikal ettirilmesi ile ilgili işlemler, ilgili sandık tarafından gerçekleştirilecektir.

İKİNCİ KISIM **ANLAŞMANIN UYGULANMASI ve FORMÜLERLER**

Anlaşmanın uygulanmasında kullanılmak üzere, İdari Anlaşmanın 4 üncü maddesinin üçüncü fıkrasına istinaden TR/KG ve KG/TR rumuzlarıyla Türkçe ve Kırgızca 11 adet formüller ihdas edilmiştir. Kurumca düzenlenecek formüllerin rumuzunda "TR/KG", Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumunca düzenlenecek olan formüllerin rumuzunda ise "KG/TR" ibaresi yer alacaktır.

Anılan formüller, Kurum intranet sayfasında "Kurumsal/ Dokümanlar/ Yurtdışı/ Formüller" bölümünde yayınlanmıştır. Formüller, bu Genelgede yer alan açıklamalar doğrultusunda, bilgilerin doğruluğu kontrol edildikten sonra bilgisayar ortamında doldurulacak ve onaylanacaktır.

Formüllerin iki ülke yetkili kurumları arası alışverişinde üst yazı niteliğinde kullanılmak üzere TR/KG 001 ve KG/TR 001 "İletişim / Talep / Onay Formu" ihdas edilmiştir. İki ülke yetkili kurumları arasında her türlü bilgi-belge taleplerinde söz konusu formun ilgili yerleri doldurularak üst yazı şeklinde ilgili formüller ile birlikte gönderilecektir.

BİRİNCİ BÖLÜM **UYGULANACAK MEVZUATIN BELİRLENMESİ**

İkili sosyal güvenlik anlaşmalarının temel ilkelerinden biri de çalışılan ülke mevzuatına tabi olunmasıdır.

Anlaşmanın 8 ila 11 inci maddelerinde çalışılan ülke mevzuatına tabi olunması kuralına istisna olarak geçici görevle diğer Akit Tarafa gönderilenlerin, uluslararası taşımacılık işletmeleri personelinin, gemi mürettebatı ve gemide çalışanların, diplomatik misyonlarda ve konsolosluklarda çalışan diplomatlar ile bunların özel hizmetlerinde çalışanların hangi Akit Tarafın mevzuatına tabi kalacaklarına ilişkin hususlar düzenlenmiştir. Anlaşmanın 12 nci maddesi ise bu maddelerdeki hükümlere istisna getirilebileceğini düzenlemektedir.

Anlaşmanın 7 nci maddesinin birinci fıkrasının (b) bendine göre her iki Akit Tarafa aynı anda ücretli ve/veya bağımsız çalışan sigortalılar; yaşlılık, malullük ve ölüm sigortaları



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



bakımından sadece sürekli ikamet ettikleri Akit Taraf mevzuatına, iş kazası, meslek hastalığı, geçici iş göremezlik ve analık sigortası bakımından ise her iki Akit Tarafın mevzuatına tabi olacaklardır.

1. Bir İşin İcrası İçin Diğer Akit Tarafa Gönderilen Sigortalının Tabi Olacağı Mevzuat

Bir işin icrası için Türkiye'den Kırgız Cumhuriyeti'nde veya Kırgız Cumhuriyeti'nden Türkiye'ye gönderilen sigortalılar hakkında uygulanacak mevzuata ilişkin açıklamalar aşağıda yer almaktadır.

1.1. Bir işin İcrası İçin Türkiye'den Kırgız Cumhuriyeti'ne Gönderilenler

1.1.1. İlk 24 Aylık Süre İçin

İlgili hükümler	Anlaşmanın 8 inci maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ncı maddesi
TR/KG 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

Anlaşmanın 8 inci maddesi gereğince, Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında sigortalı olarak çalışanlardan, işvereni tarafından bir işin icrası için Kırgız Cumhuriyeti'ne gönderilenler ile Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında bağımsız çalışanlardan faaliyetini geçici olarak Kırgız Cumhuriyeti'nde gerçekleştirecekler, 24 ayı aşmamak üzere Türk mevzuatına tabi kalmaya devam edecektir.

Geçici görevlendirme talebi yapılırken çalışan veya işveren tarafından doldurulacak olan Ek-1'deki "Yurt Dışı Geçici Görev Talep Dilekçesi" ve ekinde görev yazısı, Kırgız Cumhuriyeti'ndeki işveren ile yapılmış olan iş sözleşmesi, Kırgız Cumhuriyeti'nde çalışacağı iş yeri ve adres bilgilerinin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında bağımsız çalışanlardan faaliyetini geçici olarak Kırgız Cumhuriyeti'nde gerçekleştirmek isteyenlerden ise Ek-1'de yer alan "Yurt Dışı Geçici Görev Talep Dilekçesi", görev yazısı (şirket yetkilisi veya ortağı olarak görev yapanlar için), Kırgız Cumhuriyeti'nden alınmış çalışma izni, Kırgız Cumhuriyeti'nde bir şirkete bağlı görev yapacaklar için yurt dışındaki iş yeri ile Türkiye'deki işveren arasındaki ilişkiyi kanıtlayan belge, iş yeri ve adres bilgilerinin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

Başvuruya istinaden TR/KG 101 formleri, Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamındaki sigortalının iş yerinin kayıtlı olduğu, Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamındaki sigortalının faaliyette bulunduğu sosyal güvenlik il müdürlüğü (SGİM) veya sosyal güvenlik merkezi (SGM) tarafından üç nüsha halinde düzenlenerek iki nüshası Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna verilmek üzere sigortalı veya işverene verilecek ve bir nüshası da dosyasında saklanacaktır.

Geçici görevlendirme süresi azami 24 ayı aşmamak kaydıyla, formlerin (3.1) numaralı bölümüne başlangıç ve bitiş tarihleri belirtilerek kaydedilecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



1.1.2. İlk 24 Aylık Sürenin Dolmasından Sonra

İlgili hükümler	Anlaşmanın 8/3 maddesi, İdari Anlaşmanın 7 nci maddesi
TR/KG 102	Geçici Görev Süresinin Uzatılması

Kanunun 4/1-(a) veya 4/1-(b) bendi kapsamındaki sigortalının Kırgız Cumhuriyeti'ndeki görev süresinin toplamda 24 ayı aşması ve işverenin talep etmesi halinde, geçici görev süresi yetkili kurumların karşılıklı mutabakatı ile 36 ay daha (toplamda 60 ayı geçmeyecek şekilde) istisnai olarak uzatılabilmektedir.

Ayrıca, Anlaşmanın 12 nci maddesi gereğince yukarıda belirtilen duruma istisna teşkil eden hallerde de, Kırgız Cumhuriyeti tarafıyla mutabık kalınması durumunda, mevzuata tabi kalma süresi uzatılabilecektir.

Görev süresinin uzaması halinde çalışan veya işveren tarafından Ek- 1'deki "Yurt Dışı Geçici Görev Talep Dilekçesi" ve ekinde görev yazısı, Kırgız Cumhuriyeti'ndeki işveren ile yapılmış olan iş sözleşmesi, Kırgız Cumhuriyeti'nde çalışacağı iş yeri ve iş yeri adres bilgilerinin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

SGİM/SGM'lerin yurtdışı işlemler servislerine geçici görev süresinin uzatılmasına dair taleplere göre SGİM/SGM tarafından TR/KG 102 formülerinin (A) bölümü doldurulacaktır. Formülerin (3.1) numaralı kısmındaki süre toplamda 60 ayı geçmeyecek şekilde görev süresi kadar olacaktır. İki nüsha olarak düzenlenecek TR/KG 102 formüleri geciktirilmeden Emeklilik Hizmetleri Genel Müdürlüğüne (EHGM) iletilecektir. Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu ile geçici görev süresinin uzatılmasına ilişkin yazışmalar Yurtdışı Sözleşmeler ve Emeklilik Daire Başkanlığı (YSEDB) tarafından yapılacak olup, TR/KG 102 formüleri TR/KG 001 "İletişim / Talep / Onay Formu" ekinde Kırgız Cumhuriyeti'ne gönderilecektir.

Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu tarafından onay verilmesi halinde (B) bölümü doldurularak bir nüshası geri gönderilen TR/KG 102 formüleri geciktirilmeden YSEDB tarafından ilgili SGİM/SGM'ye gönderilecektir. Formüleri alan SGİM/SGM tarafından formülerin bir nüshası sigortalıya veya işverene verilecek/gönderilecek, bir örneği ise dosyasında muhafaza edilecektir.

1.2. Bir İşin İcrası İçin Kırgız Cumhuriyeti'nden Türkiye'ye Gönderilenler

1.2.1. İlk 24 Aylık Süre İçin

İlgili hükümler	Anlaşmanın 8 inci maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ncı maddesi
KG/TR 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi işveren tarafından Ülkemize geçici görevle gönderilenler, Ülkemizde çalışmaya başladığı tarihten itibaren azami 24 aya kadar Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi kalacaktır.

Bu şekilde Ülkemize gönderilen çalışanın Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi kalmaya devam edebilmesi için Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu tarafından azami 24



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



ayı aşmayacak şekilde düzenlenmiş olan KG/TR 101 formülerinin Kuruma ibraz edilmesi gerekmektedir.

Kuruma intikal eden KG/TR 101 formüleri üzerinde herhangi bir onay işlemi yapılmayacaktır. Formülerin ilgili SGİM/SGM'ye intikal etmesi durumunda, formülerin bir örneği yurtdışı işlemleri servisi tarafından görevli olarak geldiği iş yeri dosyasının bulunduğu servise iletilerek, çalışanın ayrıca Kurum tarafından yersiz tescilinin yapılması önlenecektir.

1.2.2. İlk 24 Aylık Sürenin Dolmasından Sonra

İlgili hükümler	Anlaşmanın 8/3 maddesi, İdari Anlaşmanın 7 nci maddesi
KG/TR 102	Geçici Görev Süresinin Uzatılması

Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi çalışmakta iken geçici görevle Türkiye'ye gönderilen Kırgız Cumhuriyeti sigortalısının görev süresinin toplamda 24 ayı aşması halinde Kurumun muvafakatı alınması kaydıyla, Anlaşmanın 8 inci maddesinin üçüncü fıkrasına göre 36 ay daha (toplamda 60 ayı geçmeyecek şekilde) Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi kalmaya devam edecektir.

Bu durumda, sigortalının görev süresi bitmeden önce Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumunca (A) bölümü doldurularak düzenlenecek olan KG/TR 102 formüleri YSEDB'ye iki nüsha olarak gönderilecektir. YSEDB tarafından formülerin (B) bölümünün (6.2) numaralı kısmında yer alan görev uzatma süresi kaydedilip onaylandıktan sonra bir nüshası Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna geciktirilmeden iade edilecektir.

YSEDB tarafından görev süresinin uzatılmasına ilişkin formülerin bir nüshası görevlinin iş yeri dosyasının bulunduğu SGİM/SGM'ye gönderilecektir. Onayın bir nüshası yurtdışı işlemleri servisi tarafından gereği yapılmak üzere görevli olarak geldiği iş yeri dosyasının bulunduğu servise iletilecektir.

Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumundan alınan geçici görev süresinin uzatılmasına dair taleplerin SGİM/SGM'ye gelmesi durumunda söz konusu talepler geciktirilmeden YSEDB'ye intikal ettirilecektir.

2. Diplomatik Temsilciliklerde Çalışanlar

Anlaşmanın 11 inci maddesinde Akit Taraflardan birinin diplomatik misyon veya konsolosluk mensupları ve bunların özel işlerinde çalışanlar, mahallinden istihdam edilen personel ve bu kişiler dışında kalanlar hakkında uygulanacak mevzuat aşağıda yer almaktadır.

2.1. Kırgız Cumhuriyeti'ndeki Elçilik ve Konsolosluklarda İstihdam Edilenler

İlgili hükümler	Anlaşmanın 11 inci maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ncı maddesi
TR/KG 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

Kırgız Cumhuriyeti'nde, Ülkemizin diplomatik temsilciliklerinde çalıştırılmak üzere görevlendirilenler Kurum mevzuatına tabi olacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



Dışışleri Bakanlığının talebi üzerine, Ülkemizde sosyal güvenliğinin sağlandığını gösterir 3 nüsha TR/KG 101 formleri düzenlenerek iki nüshası Dışışleri Bakanlığına iletilecektir.

2.1.1. Kırgız Cumhuriyeti'ndeki Türk Diplomatik Misyon ve Konsolosluklarınca Mahallinden İstihdam Edilenler

İlgili hükümler	Anlaşmanın 11/2 nci maddesi, İdari Anlaşmanın 8 inci maddesi
TR/KG 103	Tercih Hakkının Kullanılması Hakkında Form

Anlaşmanın 11 inci maddesinin ikinci fıkrasına göre Türkiye'nin Kırgız Cumhuriyeti'ndeki diplomatik temsilciliklerinde çalıştırılmak üzere Kırgız Cumhuriyeti'nden istihdam edilenler, kural olarak Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi olacaktır. Ancak Kırgız Cumhuriyeti'nden istihdam edilen kişilerden Türk vatandaşı olanlar, işe alındıkları tarihi takip eden 3 ay içerisinde Kurum mevzuatına tabi olmayı tercih edebilecektir.

Tercih hakkı Kuruma yazılı olarak yapılacaktır. Bu kişilerin veya Dışışleri Bakanlığının talebi üzerine üç nüsha TR/KG 103 formleri düzenlenerek bir nüshası ilgiliye veya Dışışleri Bakanlığına iletilecek bir nüshası ise Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna gönderilecektir. Ayrıca tercih hakkını kullanan çalışanın Türk mevzuatına göre sigortalı tescil işlemlerinin yapılması için ilgili servise bilgi verilecektir.

İdari Anlaşmanın 8 inci maddesinin ikinci fıkrasına göre sigortalının tercihi yetkili kuruma bildirim yapıldığı tarihi izleyen ayın birinci gününden itibaren geçerli olur.

2.2. Türkiye'deki Kırgız Cumhuriyeti Elçiliğinde ve Konsolosluklarında İstihdam Edilenler

İlgili hükümler	Anlaşmanın 11 inci maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ncı maddesi
KG/TR 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

Ülkemizdeki diplomatik temsilciliklerinde çalıştırılmak üzere Kırgız Cumhuriyeti tarafından görevlendirilen kişiler Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi olacaktır.

Ancak, bu durumdaki kişilerin Kırgız Cumhuriyeti'nde sosyal güvenliğinin sağlandığına dair KG/TR 101 formlerini Kuruma ibraz etmesi gerekmektedir.

2.2.1. Ülkemizdeki Kırgız Cumhuriyeti Diplomatik Misyon ve Konsolosluklarınınca Mahallinden İstihdam Edilenler

İlgili hükümler	Anlaşmanın 11/2 nci maddesi, İdari Anlaşmanın 8 inci maddesi
KG/TR 103	Tercih Hakkının Kullanılması Hakkında Form

Kırgız Cumhuriyeti'nin Türkiye'deki diplomatik temsilciliklerinde çalışmak üzere Ülkemizden istihdam edilenler, kural olarak Ülkemiz mevzuatına tabi olacaktır. Ancak, Türkiye'den istihdam edilen ve Kırgız Cumhuriyeti vatandaşı olanlar, işe alındıkları tarihi



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



takip eden 3 ay içerisinde Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi olmayı tercih edebilecektir.

Tercih hakkını kullanan kişiler için Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu tarafından düzenlenen KG/TR 103 formleri sigortalılar tarafından bağlı buldukları SGİM/SGM'ye ibraz edilecektir. KG/TR 103 formlerinin doğrudan Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu tarafından gönderilmesi halinde formler sigortalıların bağlı buldukları SGİM/SGM'ye geciktirilmeden gönderilecektir.

İdari Anlaşmanın 8 inci maddesinin ikinci fıkrasına göre sigortalının tercihi Kuruma bildirim yapıldığı tarihi izleyen ayın birinci gününden itibaren geçerli olacaktır.

3. Uluslararası Taşımacılık İşletmeleri Personeli

İş yeri merkezi Akit Taraflardan birinde bulunan nakliyat firması personelinin tabi olacağı mevzuata ilişkin açıklamalar aşağıda yer almaktadır.

3.1. Merkezi Türkiye'de Bulunan Uluslararası Taşımacılık İşletmelerinde Çalışanlar

İlgili hükümler	Anlaşmanın 9 uncu maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ncı maddesi
TR/KG 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

Anlaşmanın 9 uncu maddesine göre, iş yeri merkezi Ülkemizde bulunan bir iş yerinin sigortalısı olarak karayolu, havayolu, demiryolu veya denizyolu ile yolcu veya mal taşımacılığı yapan personelin Kırgız Cumhuriyeti'ne gitmesi durumunda, Ülkemiz sosyal güvenlik mevzuatına tabi kalabilmesi için işverenin Ek-1'deki "Yurtdışı Geçici Görev Talep Dilekçesi" ile başvurusu üzerine, sigortalı için üç nüsha olarak düzenlenecek TR/KG 101 formlerinin iki nüshası sigortalıya veya işverene verilecek bir nüshası dosyasında saklanacaktır. Söz konusu formler, sigortalının çalıştığı iş yerinin bağlı bulunduğu SGİM/SGM tarafından düzenlenecektir.

Türkiye'de iş yeri merkezi bulunmakla birlikte, bu iş yerinin Kırgız Cumhuriyeti'ndeki şube veya daimi temsilciliğinde çalışan karayolu, havayolu ve demiryolu ile uluslararası yolcu veya mal taşımacılığı yapan personeli Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi olacaktır.

3.2. Merkezi Kırgız Cumhuriyeti'nde Bulunan Uluslararası Taşımacılık İşletmelerinde Çalışanlar

İlgili hükümler	Anlaşmanın 9 uncu maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ncı maddesi
KG/TR 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

İş yeri merkezi Kırgız Cumhuriyeti'nde bulunan bir iş yerinin çalışanı olarak karayolu, havayolu, demiryolu veya denizyolu ile yolcu veya mal taşımacılığı yapan personelin Ülkemize gelmesi durumunda, bu çalışan hakkında Kırgız Cumhuriyeti sosyal güvenlik mevzuatının uygulanmasına devam edilecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



Ancak, bu durumda Kırgız Cumhuriyeti'nde sosyal güvenliğin sağlandığını gösterir ve Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumunca düzenlenmiş KG/TR 101 formülerinin çalışan tarafından ibraz edilmesi gerekmektedir.

Kuruma intikal eden KG/TR 101 formüleri üzerinde herhangi bir onay işlemi yapılmayacaktır.

KG/TR 101 formülerinin SGİM/SGM'ye intikal etmesi üzerine ilgili servis, yersiz tescil yapılmaması amacıyla çalışanın Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi olarak çalıştığını tescil ve prim işlemlerini yürüten servise gereği yapılması için bildirecektir.

Kırgız Cumhuriyeti'nde iş yeri merkezi bulunmakla birlikte, bu iş yerinin Ülkemizdeki şube veya daimi temsilciliğinde çalışan karayolu, havayolu ve demiryolu ile uluslararası yolcu veya mal taşımacılığı yapan personeli Kurum mevzuatına tabi olacaktır.

4. Gemi Mürettebatı ve Gemide Çalışanlar

4.1. Ülkemiz Bayrağını Taşıyan Gemide Çalışanlar (Gemi Adamları)

İlgili hükümler	Anlaşmanın 10 uncu maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ıncı maddesi
TR/KG 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

Türk bayrağı taşıyan bir gemide çalışanlar Ülkemiz mevzuatına tabi olacaktır. Bu çalışanın gemiyle Kırgız Cumhuriyeti limanına ya da karasularına girmesi durumunda, işverenin Ek-1'deki "Yurt Dışı Geçici Görev Talep Dilekçesi" ile başvurusu üzerine, sigortalı için TR/KG 101 formüleri düzenlenerek birer nüshası sigortalıya veya işverene verilecektir.

4.2. Kırgız Cumhuriyeti Bayrağını Taşıyan Gemide Çalışanlar (Gemi Adamları)

İlgili hükümler	Anlaşmanın 10 uncu maddesi, İdari Anlaşmanın 6 ıncı maddesi
KG/TR 101	Uygulanacak Mevzuata İlişkin Form

Kırgız Cumhuriyeti bayrağını taşıyan bir gemide çalışanlar Kırgız Cumhuriyeti mevzuatına tabi olduğundan bunların gemiyle Ülkemiz limanında ya da karasularında bulunması durumunda, Kırgız Cumhuriyeti'nde sosyal güvenliğin sağlandığını gösteren KG/TR 101 formülerini Kuruma ibraz etmesi gerekmektedir.

4.3. Diğer Akit Devletin Bayrağını Taşıyan Geminin Yükleme, Boşaltma, Tamir İşlerinde Çalışanlar

Anlaşmanın 10 uncu maddesinin ikinci fıkrasına göre Akit Taraflardan birinin limanında veya karasularında istihdam edilen ve gemi mürettebatından olmayan sigortalı kişilerden, diğer Akit Tarafın bayrağını taşıyan bir geminin yükleme, boşaltma veya tamir işlerinde çalışanlar ya da bu işlere nezaret edenler hakkında limanın veya karasularının bulunduğu Akit Tarafın mevzuatı uygulanacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



4.4. Akit Devletlerden Birinin Bayrağını Taşıyan Bir Gemide Faaliyet İcra Eden Müessese ve Kişiler

Akit Taraflardan birinin bayrağını taşıyan bir gemide çalışan ve kendisine diğer Akit Taraf ülkesinde bulunan bir müessese veya kişi tarafından ücret ödenen kişi, ikinci Akit Tarafın mevzuatına, o Akit Tarafta ikamet etmesi halinde tabi olacaktır. Bu çalışan için ücreti ödeyen kişi veya müessese o çalışanın işvereni sayılacaktır.

Örnek: Kırgız Cumhuriyeti bayrağını taşıyan bir gemide çalışan ve Türkiye'de daimi ikamet eden sigortalıya Ülkemizde bulunan bir şirket tarafından ücret ödenmektedir. Bu sigortalı Kırgız Cumhuriyeti bayrağını taşıyan bir gemide çalışmasına rağmen bu kişi hakkında Kurum mevzuatı uygulanacaktır. Sigortalıya ücret ödeyen Türkiye'deki şirket bu kişinin işvereni sayılacaktır.

İKİNCİ BÖLÜM İŞ KAZASI, MESLEK HASTALIĞI, GEÇİCİ İŞ GÖREMEZLİK, ANALIK ve CENAZE YARDIMLARI (ÖDENEKLERİ)

Anlaşmanın 13 üncü maddesine göre iş kazası, meslek hastalığı, geçici iş göremezlik ve analık ödeneğine hak kazanılmasında ve bu ödeneklerin tutarının belirlenmesinde, ilgilinin ücretli veya bağımsız çalıştığı Akit Taraf mevzuatı uygulanacak ve ilgilinin yalnızca ücretli veya bağımsız çalıştığı Akit Taraf ülkesinde geçirdiği süreler dikkate alınacaktır.

Aynı anda her iki Akit Tarafta ücretli ve/veya bağımsız çalışmakta olanlar için olayın meydana geldiği Akit Taraf mevzuatı uygulanacaktır.

İdari Anlaşmanın 11 inci maddesine göre meslek hastalığının tespitinde her Akit Taraf, kendi mevzuatlarındaki meslek hastalığı listesini dikkate alacaktır.

Kurum mevzuatının uygulanması açısından Anlaşma kapsamındaki geçici iş göremezlik ödenekleri hastalık halinde sağlanan geçici iş göremezlik ödeneklerini de kapsamaktadır.

Anlaşmanın 14 üncü maddesine göre cenaze yardımının belirlenmesinde, her bir Akit Tarafın kendi mevzuatına göre yapılacak ve ilgilinin yalnızca ücretli veya bağımsız çalıştığı Akit Taraf ülkesinde geçirdiği süreler dikkate alınacaktır. İdari Anlaşmanın 10 uncu maddesine göre cenaze yardımı talepleri yardımı yapacak yetkili kuruma doğrudan yapılabileceği gibi ikamet edilen Akit Taraf yetkili kurumuna da yapılabilir.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM AYLIK İŞLEMLERİ

Aylıklara ilişkin olarak Kurum ile Kırgız Cumhuriyeti irtibat kurumları arasındaki belge alışverişi işlemleri yetki devrine ilişkin mevzuat düzenlemesi yapılmıncaya kadar EHGM tarafından yapılacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



1. Malullük, Yaşlılık ve Ölüm Aylığı Taleplerine İlişkin İşlemler

Anlaşmanın 15 inci maddesinin birinci fıkrasına göre her iki Akit Tarafta birden çalışması bulunan bir sigortalının Akit Taraflardan birindeki prim ödeme gün sayısı, aylığa hak kazanmaya yetiyorsa bu Akit Taraf sadece kendi mevzuatına göre geçen sigortalılık sürelerini dikkate almaktadır. Söz konusu sürelerin bu Akit Taraf mevzuatına göre aylığa hak kazanmaya yetmemesi durumunda ise Anlaşmanın 15 inci maddesinin ikinci fıkrasına göre diğer Akit Taraftaki sigortalılık süreleri, aynı zamana rastlamamak kaydıyla birleştirilecektir.

Anlaşmanın 23 üncü maddesi gereği, Akit Taraflardan birine yapılması gereken bir başvurunun diğer Akit Taraftaki yetkili kuruma yapılmış olması durumunda da başvuru ilgili Akit Tarafın yetkili kurumuna yapılmış sayılacaktır.

Aylıklara ilişkin Kurum ile Kırgız Cumhuriyeti irtibat kurumu arasında yürütülmesi gereken işlemlerin tamamı sigortalının son çalışmasının geçtiği SGİM/SGM tarafından yürütülecektir.

Ancak, Kurumdan aylık alan sigortalıların Anlaşma kapsamında Kırgız Cumhuriyeti'nden aylık talebinde bulunmaları durumunda, sigortalının aylık talebine ilişkin işlemler kişinin aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM tarafından yürütülecektir.

Anlaşma kapsamında malullük, yaşlılık veya ölüm aylıklarına hak kazanılması için Kanunun 4/1-(a), 4/1-(b) ve 4/1-(c) bendi ve 506 sayılı Kanunun Geçici 20 nci maddesi kapsamındaki çalışmalar, Kırgız Cumhuriyeti'ndeki sigortalılık süreleriyle aynı zamana rastlamamak koşulu ile birleştirilebilmektedir.

Anlaşmanın 15 inci maddesinin üçüncü fıkrasına göre her iki Akit Taraftaki sürelerin birleştirilmesi sonucu sigortalının aylığa hak kazanamaması durumunda, her bir Akit Taraf sosyal güvenlik anlaşması imzalamış bulunduğu üçüncü bir ülkedeki sigortalılık sürelerini de aynı zamana rastlamamak koşulu ile birleştirebilecektir.

Anlaşma, sigortalıların Anlaşmanın yürürlük tarihinden önceki hizmetlerini de kapsamakta olup, herhangi bir yardıma hak kazanılmasında bu süreler de dikkate alınacaktır.

1.1. Türkiye'den Yapılan Malullük, Yaşlılık ve Ölüm Aylığı Başvurularına İlişkin İşlemler

İlgili hükümler	Anlaşmanın 15, 16 ve 17 nci maddeleri, İdari Anlaşmanın 9 ve 12 nci maddeleri
TR/KG 001	İletişim/Talep/Onay Formu
TR/KG 202	Yaşlılık Aylığı Talebi
TR/KG 203	Maluliyet Aylığı Talebi
TR/KG 204	Ölüm Aylığı Talebi
TR/KG 205	Sigortalılık Süreleri Belgesi
TR/KG 207	Çalışma Beyan Belgesi
TR/KG 210	Karar Bildirim Formu
TR/KG 213	Tıbbi Rapor



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



TR/KG 001 irtibat kurumları arasındaki iletişimi sağlayan formüler olup, üst yazı olarak kullanılacaktır. TR/KG 001 formülerinin ihdas edilmesinin amacı, tercüme işlemi yapılmasına gerek kalmadan iki kurum arasındaki yazışmaların yapılmasıdır.

Sigortalı ve aylık sahibi hakkındaki bilgi ve belgeler Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna gönderilirken TR/KG 001 formüleri üst yazı olarak kullanılacak olup, TR/KG 202, TR/KG 203, TR/KG 204, TR/KG 205, TR/KG 207, TR/KG 210 ve TR/KG 213 formülerleri TR/KG 001 formüleri ekinde Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna gönderilecektir.

Sigortalının talebinin Kanununun 4/1-(a) ve 4/1-(b) bentleri kapsamında değerlendirilmesi gerekiyorsa aylık taleplerine ilişkin formülerlerin düzenlenmesi ve Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna gönderilmesi işlemleri, sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM tarafından yürütülecektir. Bu kapsamdaki sigortalıların Kırgız Cumhuriyeti kurumlarından hizmet isteme ve hizmet gönderme işlemleri de sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM tarafından yapılacaktır.

Sigortalıların aylık taleplerine ilişkin işlemler aşağıdaki şekilde yürütülecektir:

1.1.1. Sigortalının Son Çalışmasının Geçtiği ya da Kurumdan Aylık Alıyor Olması Halinde Aylık Dosyasının Bulunduğu SGİM/SGM'ye Başvuru Yapması

Anlaşmaya göre aylık bağlanması için SGİM/SGM'lere başvuran aylık talep sahipleri, öncelikle yurtdışı işlemleri servislerine yönlendirilecektir.

Bu servislerce, yaşlılık aylığı talebi için TR/KG 202, malullük aylığı talebi için TR/KG 203 ve dul ve yetim (ölüm) aylığı talebi için TR/KG 204 formüleri bilgisayar ortamında düzenlenecektir. Ayrıca sigortalıdan bir örneği Ek-2'de yer alan "Sosyal Güvenlik Sözleşmelerine Göre Akit Ülkelerden Gelir/Aylık Talep Dilekçesi" ile birlikte varsa Kırgız Cumhuriyeti'nde geçen sigortalılık sürelerine ait belge örnekleri alınacaktır.

Bu belge örnekleri ile birlikte gerekmesi durumunda talep sahibiyle birlikte TR/KG 207 belgesi doldurulacak ve talep sahibine formülerin (4) numaralı kutusu imzalatılarak ilgilinin aylık türüne göre doldurulacak aylık talep formüleri ve TR/KG 205 formüleri ile birlikte TR/KG 001 formülerinin ekinde Kırgız Cumhuriyeti tarafına iletilecektir.

Sigortalının Ülkemizdeki hizmetlerinin toplanması, birleştirilmesi ve tespitine yönelik işlemler, cari usul ve esaslar dahilinde yürütülecek olup, talep sahibinin Ülkemizde geçen çalışmalarına ait TR/KG 205 formüleri sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM tarafından düzenlenerek onaylanacaktır.

Malullük aylığı talebi söz konusu ise, sigortalının başvurduğu SGİM/SGM tarafından sağlık hizmeti sunucusuna sevk edilerek TR/KG 213 formülerinin düzenlenmesi sağlanacaktır. Sevk işleminde TR/KG 213 formülerinin (1) ve (2) numaralı kısımları SGİM/SGM tarafından diğer kısımları ise ilgili doktor tarafından doldurulacaktır.

Yaşlılık aylığı talebi halinde TR/KG 202, malullük aylığı talebi halinde TR/KG 203 ve TR/KG 213, dul/yetim aylığı talebi halinde TR/KG 204 ve gerekmesi durumunda TR/KG 205 formülerleri ikişer nüsha olarak düzenlenecek olup formülerlerin bir nüshası dosyasında muhafaza edilecek diğer nüshası TR/KG 001 ekinde Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



gönderilecektir. Bu gönderme işlemi yapılırken ilgilinin Kırgız Cumhuriyeti'ndeki çalışmalarını gösterir KG/TR 205 ve aylık bağlama kararına ilişkin KG/TR 210 formleri talep edilecektir.

Kurum tarafından ekleri ile birlikte gönderilen formleri alan Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu, sigortalının talebini kendi mevzuatı kapsamında değerlendirecektir. Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumundan gönderilen KG/TR 205 ve KG/TR 210 formleri ilgili SGİM/SGM'ye veya Kamu Görevlileri Emeklilik Daire Başkanlığına (KGEDB) ulaştığında gerekli işlem ve kontroller yapılarak ilgili formlerler dosyasında muhafaza edilecektir.

Sigortalının Ülkemizdeki aylık talebine ilişkin işlemlerde cari usul ve esaslar dahilinde, sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM tarafından yürütülecek ve aylık kararı sigortalıya ve Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna bildirilecektir.

Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumundan hizmet isteme işlemleri sigortalının son çalışmasının geçtiği SGİM/SGM tarafından TR/KG 001 formleri ile yapılacaktır.

1.1.2. Sigortalının Son Çalışmasının Geçtiği ya da Kurumdan Aylık Alıyor Olması Halinde Aylık Dosyasının Bulunduğu SGİM/SGM'den Farklı Bir SGİM/SGM'ye Başvuru Yapması

Anlaşmaya göre aylık bağlanması için SGİM/SGM'lere başvuran aylık talep sahipleri, öncelikle yurtdışı işlemleri servisine yönlendirilecektir.

Bu servislerce yapılacak kontrol neticesinde sigortalının başvurusunun son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM'den farklı bir SGİM/SGM'de olduğunun tespit edilmesi halinde, aylık talebini alan SGİM/SGM tarafından aylığın türüne göre TR/KG 202, TR/KG 203, TR/KG 204, TR/KG 205 ve gerekmesi durumunda TR/KG 207 formleri ikişer nüsha olarak düzenlenecek olup, TR/KG 207 formlerinin bütün bölümleri sigortalı ile birlikte bilgisayar ortamında doldurulacaktır.

Malullük aylığı talebi durumunda söz konusu talep sigortalının başvurduğu SGİM/SGM tarafından sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM'ye yönlendirilecektir. Bu SGİM/SGM tarafından sigortalının başvurduğu ildeki sağlık hizmet sunucusuna sevk işlemi yapılacak ve sonrasında TR/KG 213 formlerinin düzenlenmesi işlemleri de bu SGİM/SGM tarafından sağlanacaktır. Sevk işleminde TR/KG 213 formlerinin (1) ve (2) numaralı kısımları SGİM/SGM tarafından diğer kısımları ise ilgili doktor tarafından doldurulacaktır.

Yaşlılık aylığı talebi durumunda TR/KG 202, malullük aylığı talebi durumunda TR/KG 203 (malullük aylığı talebi durumunda TR/KG 213 formleri de düzenlenecektir), ölüm aylığı talebi durumunda ise TR/KG 204 formleri, bir örneği Ek-2'deki "Sosyal Güvenlik Sözleşmelerine Göre Akit Ülkelerden Gelir/Aylık Talep Dilekçesi" ile birlikte varsa Kırgız Cumhuriyeti'nde geçen sigortalılık sürelerine ait diğer belge örnekleri alınarak sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM'ye gönderilecektir.

Sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM tarafından yapılacak diğer işlemler Genelgenin bu



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



bölümünde yer alan "1.1.1. Sigortalının Son Çalışmasının Geçtiği ya da Kurumdan Aylık Alıyor Olması Halinde Aylık Dosyasının Bulunduğu SGİM/SGM'ye Başvuru Yapması Halinde" başlığı altındaki açıklamalara göre sonuçlandırılacaktır.

1.1.3. Türkiye'de Çalışması Bulunmayanların Kırgız Cumhuriyeti'nden Aylık Talebine İlişkin İşlemler

Ülkemizde çalışması bulunmayanların Kırgız Cumhuriyeti'nden aylık talebinde bulunmak için Kuruma yaptığı başvurulara ilişkin tüm işlemler ilgilinin başvurduğu SGİM/SGM tarafından gerçekleştirilecektir.

1.1.4. Kanunun 4/1-(c) bendi Kapsamındaki Sigortalıların Aylık Talebine İlişkin İşlemler

Son çalışması Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamında olan veya 2829 sayılı Kanuna ya da Kanunun 53 üncü maddesine göre Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamında aylık bağlanması gereken sigortalıların aylık taleplerine ilişkin formüler, ikamet edilen veya başvuru yapılan yerdeki SGİM/SGM tarafından düzenlenerek iki nüsha halinde Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna gönderilmek üzere EHGM KGEDB'ye iletilecektir. Bu kapsamdaki sigortalıların Kırgız Cumhuriyeti kurumlarından hizmet isteme ve hizmet gönderme işlemleri aylık alanlar için EHGM KGEDB tarafından, aylık almayanlar için ise EHGM Kamu Görevlileri Tescil ve Hizmet Daire Başkanlığı tarafından yürütülecektir.

1.2. Kırgız Cumhuriyeti'nden Yapılan Malullük, Yaşlılık ve Ölüm Aylığı Taleplerine İlişkin İşlemler

İlgili hükümler	Anlaşmanın 15, 16 ve 17 nci maddeleri, İdari Anlaşmanın 9 ve 12 nci maddeleri
KG/TR 001	İletişim/Talep/Onay Formu
KG/TR 202	Yaşlılık Aylığı Talebi
KG/TR 203	Maluliyet Aylığı Talebi
KG/TR 204	Ölüm Aylığı Talebi
KG/TR 205	Sigortalılık Süreleri Belgesi
KG/TR 207	Çalışma Beyan Belgesi
KG/TR 210	Karar Bildirim Formu
KG/TR 213	Tıbbi Rapor

Kırgız Cumhuriyeti'nde ikamet eden sigortalılar, her türlü aylık ve hizmet birleştirme taleplerini Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna yapacaklardır. Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu malullük, yaşlılık ve ölüm aylığı ile hizmet birleştirilmesine ilişkin her türlü taleplerini KG/TR 001 ile birlikte talep edilen aylık türüne göre KG/TR 202, KG/TR 203, KG/TR 204 ve KG/TR 205 formülerleri ile bildirecektir. Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumunun bu taleplerine ilişkin tüm işlemler, sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM'deki yurtdışı



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



işlemleri servisi tarafından yürütülecektir.

Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumlarınca sigortalının Türkiye'deki son sigortalılık süresinin hangi il dahilinde geçtiği tespit edilememiş ise buna ilişkin talepler, EHGM YSEDB'ye intikal ettirilecek, YSEDB tarafından ilgili SGİM/SGM'ye gönderilecektir.

Kırgız Cumhuriyeti'nden gelen aylık taleplerinin sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM'den farklı bir SGİM/SGM'ye gönderilmesi durumunda, talep geciktirilmeksizin sigortalının son çalışmasının geçtiği ya da Kurumdan aylık alıyor olması halinde aylık dosyasının bulunduğu SGİM/SGM'ye iletilecektir.

Talebi alan SGİM/SGM, Kurum mevzuatı ve Anlaşma hükümleri kapsamında hizmetleri birleştirecek ve kararı sigortalıya doğrudan, Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna ise TR/KG 210 formleri ile bildirecektir.

Malullük aylığı taleplerinde Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu tarafından KG/TR 213 formleri de gönderilecektir. Kırgız Cumhuriyeti'nden gelen malullük aylığı talepleri de Kurum mevzuatı çerçevesinde değerlendirilerek aylık talebi sonuçlandırılacaktır.

Sigortalının aylık talebinin, Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamında değerlendirilmesi gerekiyorsa yukarıda sayılan işlemler EHGM KGEDB tarafından yürütülecektir.

2. Aylıkların Hesaplanması

2.1. Anlaşma Kapsamında Müstakil Aylık Bağlanması

Anlaşmanın 17 nci maddesinin birinci fıkrasına göre başvuru sahibinin aylığa hak kazanmasında sadece Türkiye'deki sigortalılık sürelerinin yeterli olması durumunda, Kanunun ilgili hükümlerine göre aylık bağlama işlemleri gerçekleştirilecek, Kırgız Cumhuriyeti'nde geçen süreler aylığın hesabında dikkate alınmayacaktır.

Örnek 1: Kırgız Cumhuriyeti'nde 1/1/1993-31/12/1993 tarihleri arasında 360 gün, Türkiye'de Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında 1/5/1994-30/6/2018 tarihleri arasında fasıllı olarak 6400 gün çalışması olan ve 2/11/2020 tarihinde yaşlılık aylığı talebinde bulunan, 2/3/1966 doğumlu erkek sigortalıya sadece Türk mevzuatına tabi geçen hizmetleriyle yaşlılık aylığı bağlanabilmesi için; Türkiye'deki ilk işe giriş tarihine göre (1/5/1994) 25 yıllık sigortalılık süresi, 5675 prim ödeme gün sayısı ve 54 yaş şartlarının oluşması gerekmektedir.

Buna göre, yaşlılık aylığı talep tarihinde Türkiye'de 25 yıllık sigortalılık süresi ile 6400 günü bulunan ve 54 yaşını dolduran sigortalıya Kırgız Cumhuriyeti'nde geçen sigortalılık süreleri dikkate alınmaksızın, Ülkemizde geçen çalışmalarına göre müstakil yaşlılık aylığı bağlanacaktır.

Örnek 2: Kırgız Cumhuriyeti'nde 1/2/1993-31/12/1994 tarihleri arasında 690 gün; Türkiye'de 23/1/1995-22/5/2020 tarihleri arasında Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında 9119 gün hizmeti bulunan 1/1/1962 doğumlu erkek sigortalı 14/11/2020 tarihinde yaşlılık aylığı talebinde bulunmuştur.

Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında geçen hizmetleri dikkate alındığında talep tarihi itibarıyla 55 yaş ve 25 tam yıl prim ödeme koşullarını yerine getiren sigortalıya Kırgız Cumhuriyeti'nde geçen sigortalılık süreleri dikkate alınmaksızın müstakil yaşlılık aylığı bağlanacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



2.2. Anlaşma Kapsamında Kısmi Aylık Bağlanması

Anlaşmanın 17 nci maddesinin ikinci fıkrası gereğince, Türkiye'deki sigortalılık sürelerinin aylığa hak kazanmaya yetmemesi durumunda aynı zamana rastlamamak kaydıyla Kırgız Cumhuriyeti'ndeki sürelerle birleştirilerek aylığa hak kazanma durumu değerlendirilecektir. Aylık bağlama işlemi yapılırken sadece Türkiye'de geçen çalışmalara ait prime esas kazançlar dikkate alınacaktır.

Kısmi aylık, $(\text{Toplam prim ödeme gün sayısı üzerinden hesaplanan teorik aylık miktarı } x (\text{Türk mevzuatına göre geçen prim ödeme gün sayısı}) / (\text{Toplam prim ödeme gün sayısı}))$ formülüne göre hesaplanacaktır.

Örnek 1: Kırgız Cumhuriyeti'nde 1/1/1993-31/3/1998 tarihleri arasında 1890 gün, Türkiye'de Kanunun 4/1-(a) bendi kapsamında 1/6/2002-31/6/2020 tarihleri arasında fasıllı olarak 4000 gün çalışması olan ve 2/11/2020 tarihinde yaşlılık aylığı talebinde bulunan 5/6/1964 doğumlu erkek sigortalıya sadece Türk mevzuatına tabi geçen hizmetleriyle yaşlılık aylığı bağlanabilmesi için; Türkiye'deki ilk işe giriş tarihine göre (1/6/2002) 25 yıllık sigortalılık süresi, 4500 prim ödeme gün sayısı ve 60 yaş veya 7000 prim ödeme gün sayısı ve 60 yaş şartlarının oluşması gerekmektedir.

2/11/2020 tarihli talebe göre, Türkiye'deki çalışmalar ile aylık bağlanması için gerekli olan yaş, prim ödeme gün sayısı ve sigortalılık süresi şartları oluşmadığından ilgiliye müstakil yaşlılık aylığı bağlanmasına imkan bulunmamaktadır.

Ancak, Kırgız Cumhuriyeti'nde çalışmaya başlanılan 1/1/1993 tarihinin, ilk işe giriş tarihi olarak kabul edilerek kısmi yaşlılık aylığı bağlanabilmesi için 25 yıllık sigortalılık süresi, 5675 prim ödeme gün sayısı ve 54 yaş şartlarının oluşması gerekmektedir. Yaşlılık aylığı talep tarihi itibarıyla aylık bağlama şartları oluştuğundan ilgiliye Kırgız Cumhuriyeti süreleri de dikkate alınarak kısmi yaşlılık aylığı bağlanacaktır.

Aylık bağlanırken sadece Türkiye'de geçen çalışmalara ait prime esas kazançlar dikkate alınmak suretiyle Türkiye'de ve Kırgız Cumhuriyeti'nde geçen toplam 5890 gün üzerinden teorik aylık hesaplanacak ve bulunan tutarın Türkiye'de geçen 4000 gün çalışmaya istinaden $0,6791$ ($4000/5890 = 0,6791$) oranı karşılığında kısmi aylık ödenecektir.

Örnek 2: Kırgız Cumhuriyeti'nde 20/11/1995-25/10/2007 tarihleri arasında 4295 gün; Türkiye'de 18/1/1983-31/12/1994 tarihleri arasında Kanunun 4/1-(b) bendi kapsamında 4303 gün hizmeti bulunan 1/1/1960 doğumlu erkek sigortalı 1/11/2020 tarihinde aylık talebinde bulunmuştur.

Talep tarihi itibarıyla 60 yaşında olan ve 15 tam yıl prim ödeme şartıyla aylık bağlanmasına hak kazanan sigortalıya Türk mevzuatına göre müstakil yaşlılık aylığı bağlanamayacağından, 1/12/2020 tarihi itibarıyla $0,5005$ ($4303/8598 = 0,5005$) sabit sayı oranı ile kısmi yaşlılık aylığı bağlanacaktır.

3. Ortak Hükümler

3.1. Bir Yıldan Az Sigortalılık Süreleri

Anlaşmanın 16 ncı maddesi gereği bir Akit Tarafın mevzuatına göre geçen sigortalılık sürelerinin 12 aydan az olması durumunda bu süreler ilgili Akit Tarafça aylık hesabında



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



dikkate alınmamaktadır. Ancak, bu durum Akit Taraf mevzuatına göre bir yardım hakkının sadece söz konusu sigortalılık sürelerine istinaden kazanılmış olması halinde geçerli değildir.

Bu durumda, söz konusu bir yıldan az sigortalılık süreleri, diğer Akit Taraf sosyal sigorta mercii tarafından, bir yardım hakkının kazanılması, idamesi veya ihya edilmesi ve miktarı bakımından sanki bu süreler kendi mevzuatına göre geçmiş gibi dikkate alınarak müstakil aylık hesabında gün olarak dahil edilecektir.

Örnek: Kırgız Cumhuriyeti'nde 1/3/1992-31/11/1992 tarihleri arasında 270 gün, Türkiye'de 4/1-(a) kapsamında 1/12/1992-31/3/2020 tarihleri arasında fasıllı olarak 5380 gün çalışması olan ve 4/11/2020 tarihinde yaşlılık aylığı talebinde bulunan 1/8/1967 doğumlu erkek sigortalıya sadece Türk mevzuatına tabi geçen hizmetleriyle yaşlılık aylığı bağlanabilmesi için; Türkiye'deki ilk işe giriş tarihine göre (1/12/1992) 25 yıllık sigortalılık süresi, 5675 prim ödeme gün sayısı ve 54 yaş şartlarının oluşması gerekmektedir.

Türkiye'deki çalışmalar ile 25 yıllık sigortalılık süresi ve 54 yaş şartı yerine getirilmiş olmakla birlikte, ilgilinin 5675 prim ödeme gün sayısı olmadığından müstakil yaşlılık aylığı bağlanmasına imkan bulunmamaktadır.

Ancak, Anlaşmanın 16 ncı maddesinin ikinci fıkrası gereği Kırgız Cumhuriyeti'nde 1 yıldan az geçen 270 günlük süre Türkiye'de geçmiş kabul edileceğinden, aylık bağlanması talebinde bulunulan tarih itibarıyla 5650 günü (5380+270) olan ve Kırgız Cumhuriyeti'ndeki sürelerin alınması ile birlikte ilk işe giriş tarihinin değişmesi sonucunda aylık bağlanması için aranan 5600 gün prim ödeme şartını yerine getiren sigortalıya tahsis talebini takip eden aybaşından itibaren Anlaşma kapsamında müstakil yaşlılık aylığı bağlanacaktır.

3.2. Kanunun Ek 19 uncu Maddesinin Sözleşme Aylıkları İçin Uygulanmaması

5510 sayılı Kanunun ek 19 uncu maddesinde, bu Kanun veya bu Kanunla yürürlükten kaldırılan ilgili kanun hükümlerine göre malullük ve yaşlılık sigortasından ödenen aylıklar ve aylıklar ile birlikte her ay itibarıyla yapılan ödemeler toplamının dosya bazında, 8/2/2006 tarihli ve 5454 sayılı Kanunun 1 inci maddesi uyarınca yapılacak ek ödeme dâhil 1.500 Türk lirasından az olamayacağı, aynı maddenin üçüncü fıkrasında ise uluslararası sosyal güvenlik sözleşmeleri gereğince bağlanan kısmi aylıklar için bu madde hükümlerinin uygulanmayacağı öngörülmüştür.

Bu kapsamda, Genelgenin 3 üncü bölümündeki kısmi aylık hesaplamasına ilişkin "2.2. Anlaşma Kapsamında Kısmi Aylık Bağlanması" başlığı altındaki formülde yer alan teorik aylık hesaplanırken de Kanunun Ek 19 uncu maddesinde yer alan 1.500 Türk Lirasına yükseltme işlemi yapılmadan sabit sayı bulunarak aylık bağlama işlemi sonuçlandırılacaktır.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM TIBBİ KONTROLLER

Anlaşma ve idari anlaşma kapsamında yapılan tıbbi kontrollere ilişkin usul ve esaslar aşağıda yer almaktadır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



İlgili hükümler	Anlaşmanın 18/5 ve İdari Anlaşmanın 12 nci maddesi
TR/KG 13 KG/TR 13	Tıbbi Rapor

Anlaşmanın 18 inci maddesinin beşinci fıkrasında; bir Akit Taraf ülkesinde ikamet eden veya bulunan kimselerin iş göremezlik durumlarının tespit edilebilmesi için bir taraf mevzuatına göre öngörülen tıbbi kontroller, yetkili kurumun talebi üzerine ve diğer Akit Taraf yetkili kurumunun usullerine göre yapılacağı, tıbbi kontrole ilişkin muayene masraflarının sigortalı tarafından karşılanacağı öngörülmüştür.

Buna göre, İdari Anlaşmanın 12 nci maddesinde belirtildiği üzere yetkili kurumun talebine istinaden, ikamet edilen ülke yetkili kurumu, ilgilinin tıbbi kontrolünü yaptırarak sonuçlarını en kısa sürede taraf ülke yetkili kurumuna gönderecektir.

ÜÇÜNCÜ KISIM ANLAŞMA UYGULAMALARINA İLİŞKİN ORTAK VE DİĞER HUSUSLAR

1. Başvuruların Alınması

Anlaşmanın 23 üncü maddesi gereği, Akit Taraflardan birinin yetkili kurumuna gönderilmesi gereken dilekçenin, diğer Akit Taraf yetkili kurumuna verilmiş olması durumunda dilekçe, ilgili Akit Taraf kurumuna verilmiş sayılmaktadır. Bu şekilde Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna gönderilmesi gereken ancak Kuruma intikal eden dilekçeler geciktirilmeksizin Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna gönderilecektir.

Aynı şekilde, Anlaşma kapsamında Kuruma verilmesi gerektiği halde Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna verilmiş olan Anlaşma kapsamındaki dilekçeler, Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumu tarafından Kuruma gönderilmektedir. Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumuna yapılmış olan başvuru tarihi, Kuruma yapılmış başvuru tarihi olarak esas alınacaktır.

2. Aylık Taleplerine İlişkin İşlemler

Talep tarihinden önce Kırgız Cumhuriyeti'nde çalışması bulunan Kanunun 4/1-(a), 4/1-(b) ve 4/1-(c) bendi kapsamındaki sigortalıların veya ölümü halinde hak sahiplerinin Türkiye'deki prim ödeme gün sayısının müstakil aylık bağlanmasına yeterli olması durumunda bağlanacak aylık Anlaşma kapsamında değerlendirilecektir.

Kanunun 4/1-(c) bendi kapsamındaki sigortalıların Anlaşma kapsamındaki aylık bağlama işlemleri EHGM KGEDB tarafından yürütülecektir.

Anlaşma kapsamında aylık talep başvurularına ve aylık bağlama işlemlerine ilişkin bu Genelgede yer almayan hususlarda Sosyal Sigorta İşlemleri Yönetmeliği hükümleri ile 6/11/2018 tarihli ve 2018/38 sayılı Genelge hükümleri uygulanacaktır.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



3. Aylıkların İhracı

Anlaşmanın 5 inci maddesine göre, Anlaşma'da aksine bir hüküm bulunmadıkça ödemedenden sorumlu Akit Tarafın mevzuatına göre hak kazanılan aylıklar, ilgililere diğer Akit Tarafta ikamet etmeleri halinde de herhangi bir transfer masrafı kesilmeksizin aynen ödenecektir. Sigortalının üçüncü bir ülkede ikamet etmesi halinde her bir Akit Taraf, aylıkları kendi mevzuatına göre ödeyecektir. Ancak daimi ikamet koşuluna bağlı olarak yapılan ödemeler için aylıkların ihracına ilişkin hükümler uygulanmayacaktır.

4. İrtibat Kurumları ile Yapılacak Yazışmalar

Gelir veya aylıklara ilişkin tüm yazışmalar, ilgili SGİM/SGM tarafından Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumları ile yapılacaktır.

Kırgız Cumhuriyeti yetkili kurumlarının adresleri Kurum intranet sayfasında "Kurumsal/ Dokümanlar/ Yurtdışı/ Yabancı Ülke Sigorta Kurumlarının Adresleri" bölümünde yayınlanmıştır.

Gelir veya aylıklara ilişkin olarak Kurum ile Kırgız Cumhuriyeti irtibat kurumları arasındaki belge alışverişi işlemleri yetki devrine ilişkin mevzuat düzenlemesi yapıncaya kadar EHGM tarafından yürütülecektir.

Anlaşmanın 21 inci maddesi uyarınca yazışmalarda Akit Taraflardan birinin resmi dili veya İngilizce kullanılacaktır.

5. Kişisel Verilerin Korunması

Anlaşmanın 19 uncu maddesine göre, bir Akit Tarafın mevzuatında aksine bir hüküm bulunmadığı takdirde, Akit Tarafların yetkili makam, yetkili kurum veya irtibat kurumları, Anlaşmanın ve Anlaşmayla ilgili mevzuatın uygulanması amacıyla kişisel verileri birbirleri ile paylaşacaktır.

Anlaşma kapsamında paylaşılan kişisel veriler, gizlilik değeri taşıyacak ve sadece Anlaşmanın ve onun tatbik edildiği mevzuatın uygulanmasında kullanılacaktır. Diğer Akit Taraf kendisine iletilen bilgileri ifşa etmeyecektir.

6. Yersiz Ödemelerin Geri Alınması

Anlaşmanın 25 inci maddesine göre Akit Taraflardan birinin yetkili kurumu, gelir/aylık sahiplerine yersiz bir ödeme yapmışsa, aynı yardımı sağlayan diğer Akit Tarafın yetkili kurumundan yersiz ödenen meblağın geri alınmasını talep edebilecektir.

Diğer Akit Tarafın yetkili kurumu, söz konusu yersiz ödemeyi, sanki kendisi tarafından yapılmış gibi, bu kimseye yapacağı ödemelerden mevzuatında öngörülen şartlar dahilinde mahsup ederek, ilk Akit Tarafın yetkili kurumuna transfer edecektir.



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.



7. Primlerin Tahsili

Anlaşmanın 26 ncı maddesine göre, Akit Taraflardan birinin yetkili kurumu, diğer Akit Tarafıta ikamet eden kişinin prim borcunun ilgili kişiden tahsil edilmesini, o Akit Tarafın yetkili kurumundan talep edebilecektir. Bu yetkili kurum, prim borcunun tutarını kendi alacağıymış gibi mevzuatında öngörülen yöntemlerle tahsil ederek, diğer Akit Taraf yetkili kurumuna transfer edecektir.

Bilgi edinilmesini ve gereğini rica ederim.

İsmail YILMAZ
Kurum Başkan V.

EKLER:

Ek-1: Yurt Dışı Geçici Görev Talep Dilekçesi
Ek-2: Sosyal Güvenlik Sözleşmelerine Göre
Akit Ülkelerden Gelir/Aylık Talep Dilekçesi

DAĞITIM:

Gereği:
Merkez ve Taşra Teşkilatına

Bilgi:
Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığına



Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

